

市報 とよかまち

特集 私たちのまちに情報館ができます

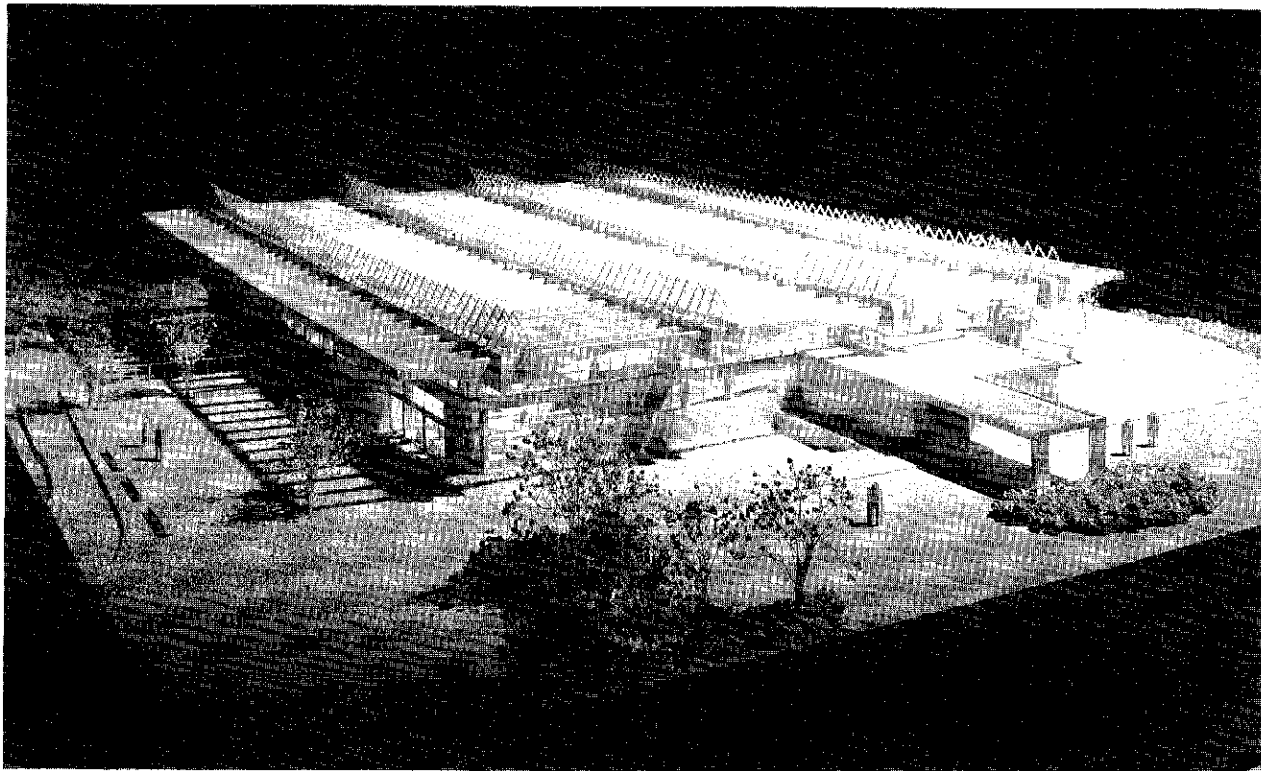
- ▽「千市交流20周年」—— 6・7
- ▽保育所・幼稚園の入所案内—— 8
- ▽上水道事業—— 9
- ▽「鉄・アルミ類専用カゴ」を配置—— 10
- ▽「とよかまちTALK&トーク」—— 12・13
- ▽お知らせ—— 14・17
- ▽健康・保健コーナー—— 18

10/25

1995年〈平成7年〉

№.240

■発行/十日町市役所
〒948新潟県十日町市千歳町3丁目3番地
TEL 0257-57-3111
■編集/企画人事課広報広聴係



情報館の構造模型（南東側から） 屋上のトップライトが印象的です。

十日町情報館（仮称）は、新しい広域圏の住民の交流と情報の発信を目指す施設として、西本町地区の総合体育館北側に建設されます。平成8年度の着工に向けて計画を進めていますので、その内容をお知らせします。

「情報館」は、図書館を中核として、人の交流や情報の受発信の機能も付け加えた「新しい形の図書館」です。本を読んだり、借りたりするだけでなく、様々な情報に触れたり、快適な場所であつたりと時間を過ごすこともできます。

完成後は、たくさんの方の市民の心のよりどころになることでしょう。

※「情報館」の名称では施設の内容がわかりにくいという声がありますので、利用者から親しまれるような名称（愛称）を公募することを検討しています。

情報館は

新しい形の図書館です

これまでの経過

「情報館」は、西本町地区の新しい地域づくりのために計画中の土地区画整理と一体的に整備されるものです。建設にあたっては、建設省の街並み・まちづくり総合支援事業の補助があります。

5年12月に情報館計画策定委員会から「情報館基本計画書」をまとめていただきました。この計画をさらに具体的にして、設計に生かすため、情報館計画検討委員会、

情報館圏域市町村連絡協議会を設けたり、アンケート調査を実施したりして、利用者、専門家、関係町村の声が反映されるように進めてきました。

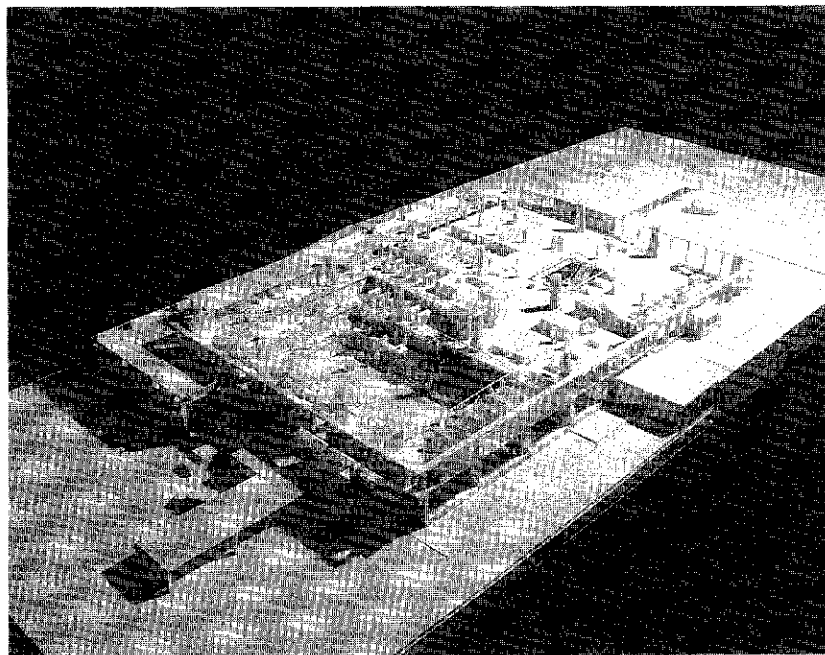
設計は東京の内藤廣建築設計事務所(とどろ)に委託しました。内藤廣さんは、「海の博物館」で芸術選奨文部大臣新人賞、日本建築学会賞等を受賞した優れた建築家です。

この3月に実施設計ができましたが、細かい点を検討し、模型を作ったりして、このたび「情報館」の具体像を発表できるようにになりました。

情報館の位置と規模

「情報館」は、西本町地内の総合体育館の北側に建設されます。周辺には、総合体育館、水のひろば、博物館、郷土植物園、遺跡ひろば、西小学校等があります。

「情報館」建設によって、さらに各施設の連携が深まり、文教ゾーンとしての性格が強まるでしょう。敷地は約1万3千㎡で、東から西に自然に傾斜しています。自然



情報館の模型（屋根を取り払ったところ・西南側から）
2階の大空間と、開架スペースの吹き抜けの様子が分かります。

の傾斜を利用して、東側と西側に二つの玄関を設け、東側からは2階、西側からは1階の玄関に接続します。

「情報館」は地上2階建てで、延床面積4,442㎡、建築面積3,080㎡と大変広い、大きな建物です。
2階には仕切り壁が一切なく、広々とした空間が開けます。1階と2階をつなぐ開架スペース（本を自由に手に取って読むことができる場所）は吹き抜けとなり、すり鉢状の空間で構成されます。
開架スペースには、スロープとお年寄りや、車椅子利用者の便宜を図ります。

情報館を設計して



内藤廣建築設計事務所
所長 内藤 廣さん

「情報館」は、図書館機能を中心とした公共施設です。それも、市民の長年の夢であった図書館という機能だけにとどまらない、広域的なサービスや情報化社会の新しい機能を付随させた情報センターです。この建物は、市民に開かれた施設です。また、高齢者と若者層のコミュニケーションの場です。様々な人がここに集うことによって、地域の活性化を促すという重要な役割を担っています。

一年のうちの長い期間を雪に閉ざされるこの地域では、特にこの期間、人がにぎわい集う空間が必要で、どんなすばらしい施設も、人が使わなければ何の意味もありません。この建物も、図書館、情報施設という基本的な機能を満たしながらも、本質的には日常生活に密着した、人がにぎわう空間を作ることにあります。

建物は、豪雪地帯という厳しい自然条件下で、活気に満ちた空間を可能にする堅固なシェルターであることを基本としています。

建設費と工期

建設費は、16億円が見込まれています。これには、用地取得、移転補償、外構工事、備品購入、図書購入等の費用は含まれていません。

平成8年度に着工し、10年度完成の予定です。

情報館の性格と機能

「情報館基本計画書」によると、「情報館」は、「新しい形の図書館」と性格づけられています。つまり、図書館を中核施設として、広域的な人の交流、情報の受発信などの機能も付け加え、誰でもが気軽に利用できる施設ということです。

具体的には、図書館、地域資料提供、視聴覚センター、情報サービス、交流ひろばの五つの機能を持った施設です。それぞれの内容は、下の表のとおりです。

五つの機能は、それぞれバラバラでなく、サービスを受ける側の立場に立って、総合的に働く必要があります。

休日、夜間の開館

「情報館」は、できるだけたくさんの人から利用していただけるように、土・日曜日に開館し、夜間も開くように考えています。

市内全域サービス

市内全域のサービスを行うには、「情報館」という一つの施設だけでは限界があります。そこで、現在ある公民館図書室は、「情報館」の分室として利用していただく方針です。

分室には、「情報館」まで足を伸ばせない児童やお年寄りの要求に応えられるように、児童図書、読み物、雑誌を中心に備えておきます。コンピュータ・ネットワークにより、「情報館」にどんな本があるか探したり、読みたい本を予約することもできます。また、図書

以外の地域生活情報も取り出すことができます。

さらに、分室から遠い地域には、今までもおり自動車文庫が巡回します。

広域ネットワーク

分室と同じようなコンピュータネットワークを結ぶことにより、博物館、広域圏内の公民館・小学校等からも「情報館」の図書を探したり、情報を取り出したりできるようにします。

将来的には、パソコン通信を使って、各家庭や、個人からも「情報館」に接続できるようにする予

情報館の機能

図書館	<ul style="list-style-type: none"> 一般図書、児童図書、参考図書 音声映像資料（カセットテープ、CD、ビデオ、LD等）、新聞、雑誌
地域資料提供	<ul style="list-style-type: none"> 広域圏に関係する資料を収集、提供（地理、観光、文化、文化財、雪、織物、行政、その他） 市史編さん資料、広域圏の町村史編さん資料目録
視聴覚センター	<ul style="list-style-type: none"> 視聴覚ホール（ハイビジョン、映画等。補助席、親子席を含めて120席） 視聴覚研修室（視聴覚教材製作、編集技術研修） パソコン研修室（パソコン操作研修、パソコン・ソフト研究）、録音録画室（ミニスタジオ）
情報サービス	<ul style="list-style-type: none"> 「情報館」の資料、情報をデータベース化して提供（図書、資料、地域生活情報） コンピュータ・ネットワークによる外部データベースへのアクセス等 県立図書館・県内の公共図書館（資料目録、予約も可能） 国立国会図書館（照会・借受け） 県立生涯学習推進センター（県内生涯学習情報） 商業データベース、インターネット
交流ひろば	<ul style="list-style-type: none"> 喫茶コーナー、多目的コーナー、集會室、団体室、ボランティア室

情報館の図書と資料

「情報館」では図書のほか、地域資料を中心とする各種資料や、音声映像資料、新聞、雑誌をそろえます。

図書・資料は、開架スペースに、8万点を並べます。また、音声映像資料を5千点、新聞35紙、雑誌300誌を提供する計画です。さらに、閉架書庫と古文書収蔵庫には、6万点の図書と5万点の古文書を収蔵できる広さが確保されています。

分室には8か所で5万点、自動車文庫には1万点の図書が配置されます。

情報館の職員

「情報館」は、使いやすく魅力的な建物、豊富で新鮮な資料・情報、意欲的で専門的な知識、技術を持った職員の三つがそろって初めて機能する施設です。

「情報館」の幅広いサービスをを行うには、司書、視聴覚主事、社会教育主事、学芸員といった専門的職員が必要です。また、休日や夜間の開館時もサービスの低下を引き起こさないために、職員体制を整えていく予定です。

雪国ならではの

情報を発信



担当 高原リゾート
今井康幸さん

「情報館」利用の主役は、もちろん市民を中心とした方々です。しかし、情報の双方向性・交流という視点から、あるいは、ほくほく線・当間高原リゾートの開業を間近にして、地域外からの利用者をも意識した施設であり、サービスであることも求められてくると思われまます。

そのためには、あまり機能を欲張らずに、この地域だけにしかない固有の情報を集積し発信していくことに重点を置いてみるのも一つの方法ではないでしょうか。

例えば、雪に関するあらゆる情報を図書、文献、映像として提供できるだけでなく、「情報館」全体に「克雪、利雪、親雪」を具体的に展開し、雪国特有の快適空間を表現することはどうでしょう。

こんな観点から今回の設計を見るに、トップライトやガラス壁面、屋外読書席等には重要な意味があるように思えます。

さらに、雪国特有の人情味あふれる触れ合いがここから日々発信されることを期待します。

情報館の特徴

●大地に根付いた建物

敷地の傾斜をそのまま生かして、1階東側は地下にもぐらせ、東側から見ると平屋、西側から見ると2階建てに見えます。

大地に根付いたような外観は、総合体育館や周囲の緑に調和して、威圧的にならず、利用者が近づきやすいものに感じられます。

●冬も明るい建物

屋上には4列のトップライトを設置し、2階の壁はガラス張りになっていたので、屋上と周囲から自然光が入ります。トップライトの周囲には融雪設備を施し、冬も明るい建物になっています。

●雪対策と省エネ

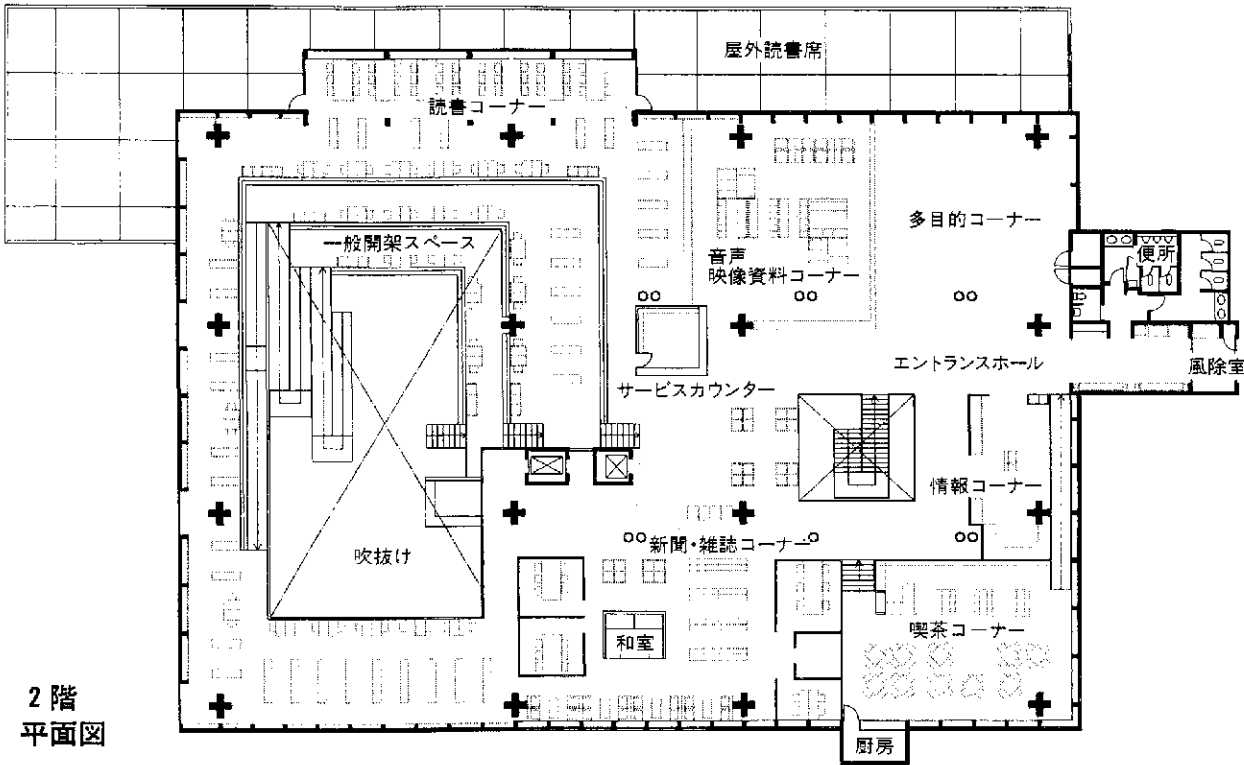
建物全体は4・5mの耐雪構造になっています。ひさしの先端には雪び防止のため融雪設備が付いています。ひさしが長く張り出しているのに、窓が雪に埋もれてしまうことはないでしょう。

トップライトと4面ガラスからの採光と、二重ガラスの断熱効果で省エネも期待されています。

●強い地震にも大丈夫

2階の大空間を支え、4・5mの耐雪を実現するために、屋根と2階の柱には、橋構造にも使われる強度の高いプレキャスト・コン

情報館の平面図と各室の働き



2階
平面図

便所 各階トイレにベビーベッドを、また、個室の中には幼児用のベビーシートを、備え付けてあります。

車椅子用トイレは1階と2階の両方にあります。

1階の子供のスペースの奥に幼児用トイレがあります。

多目的コーナー さまざまな展示や催し物に使用します。

情報コーナー 学習、行政、観光等の地域生活情報、県内の生涯学習情報を提供します。

喫茶コーナー 芝生から水のひろばが見渡せる快適な場所です。

飲み物、軽食をとりながら、休憩やグループでのおしゃべりにご利用ください。

音声映像資料コーナー カセットテープやCDを聴く音声ブース5席、ビデオやLDを楽しむ映像ブース10席を用意します。芸術に関する図書・資料もそろえます。

新聞雑誌コーナー たくさんの新聞、雑誌を自由に、ゆったりと読むことができます。

ビジネスコーナー ワープロ、パソコンを持ち込んで使えます。

一般開架スペース 図書館の中心です。2階には読み物等を、1階には実用書を並べる予定です。

参考図書、やや専門的な図書は中間層に置きます。

みんなで利用して育てよう



大島厚子さん
(本町1下・42歳)

子供や老人が利用しやすい施設は、すべての人たちにとって利用しやすいのではないのでしょうか。子供から老人まで利用しやすい「情報館」になることを期待しています。

子供のためのスペースや視聴覚ホールの親子席を設けるなどの配慮がなされているようですが、建物だけではなく、サービス面でも細かい配慮がなされるよう望みます。建物とともに、サービスの点でも全国に誇れるものでありたいですね。そのためには、私たちがおいに活用し、より多くのサービスが受けられるように要望していく必要があります。

どんなにすばらしい建物でも、利用する人がいなければ何にもなりません。「情報館」の名にふさわしい情報発信基地とするには、職員だけではなく、市民が一緒になって育て上げていくことが重要です。

開館したらどんどん利用して、私たち一人ひとりの「情報館」になるように、みんなで育て上げていきたいですね。

クリートを採用しました。直下型震度7の地震にも耐えられます。

●魅力的な内部空間
2階全部が見渡せる広々とした空間が魅力的です。

開架部門の1階と2階をつなぐ吹き抜け部分は、上からは大空間をのぞき込むようになっており、下からは本に囲まれた雰囲気を楽しむことができます。

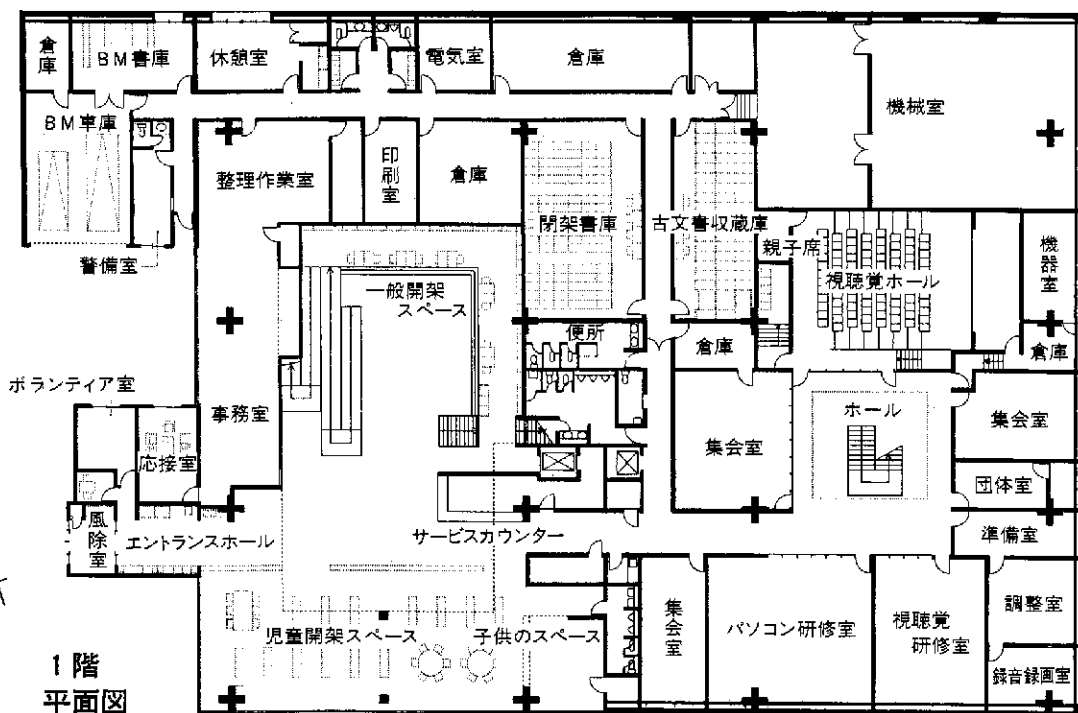
●情報のスーパーマーケット
玄関に入って、目指す資料にたどり着くまで、様々な資料、情報に自然に接するように工夫されています。

新鮮な資料、情報が並ぶさまは、まさに「情報のスーパーマーケット」です。

●あなたの椅子があります
「情報館」には、200を越える椅子、読書席があります。

豊の読書席をはじめ、場所毎にその場にふさわしい席を用意しますので、誰でも自分の気に入った椅子を見つけ、腰掛けることができます。

●サービスは人で
建物を作り、資料を並べるだけでは、本当のサービスはできません。人による手助けも必要です。人的サービスは、1階と2階にサービスカウンターを設けて、対応します。



視聴覚ホール ハイビジョンが、

150インチの大画面で楽しめます。ステージ、ピアノが付いて、観客120人までの小発表にも使うことができます。幼児と親のための親子室も用意しました。

団体室 「情報館」を定期的に利用する団体のための部屋です。

録音録画室、調整室 ミニスタジオと、高品質な編集に対応できるように部屋です。

視聴覚研修室 視聴覚機器の操作研修やマルチメディア教材の作成を行う部屋です。一般的な音声映像の編集なら、ここで十分間に合います。

パソコン研修室 パソコン操作研修、ソフトの研究に使用します。研修会のほか、個人で自由に利用することも検討しています。

古文書収蔵庫、閉架書庫 古文書や開架スペースに並びきれない図書・資料を収蔵します。もちろんこの中の資料も、読んだり、借りたりできます。

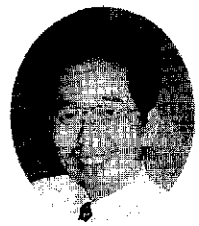
児童開架スペース 児童図書、絵本、紙芝居を2万点用意します。

子供のスペース 読み聞かせや、紙芝居等にも使います。

BM書庫、BM車庫 自動車文庫用の書庫と車庫です。

ボランティア室 ボランティアの軽作業や休憩に利用します。

豊富な資料と意欲ある職員を



樋口正文さん (神明町・37歳)

地域住民に親しまれ、いつも利用者であふれる「情報館」であることを願っています。

それにはまず「図書館」機能が充実していることが大切です。豊富な資料と、常に高い新鮮度が維持されていることが不可欠です。

「視聴覚センター」は、特に活字離れが進む若者にとって魅力ある機能であってほしいと思います。

衛星放送やLDを使って、地方では味わえない演奏会や観劇を大型ハイビジョンで楽しめるなんてのもいいですね。

「情報サービス」については、住民の生活に真に役立つ情報を蓄え、提供してください。ただ、利用者との情報をおかけ橋となるのはあくまでも職員であり、コンピュータ等は、そのための道具であるという認識でお願いします。

「情報館」は、作って終わりではありません。サービスを生きがいとするような職員、それをもち立てる利用者、財政支援を惜しまない行政が三位一体となって育てていってほしい、立派な「情報館」となることでしょう。

心をつないで20年



使節団、コモ市を訪問 川治小、夢ふくらむ姉妹校に

姉妹都市提携20周年を記念して、十日町市交流親善使節団(本田欣二郎市長団長、一行78人)がコモ市を訪問しました。10月2日(月)夕方にコモ市到着、3日・4日と記念行事等に参列するとともにコモ市内を観光し、多くの市民と交流。5日より3班に分かれ視察見学を行い、8日(日)・10日(火)・12日(木)とそれぞれ無事に帰国しました。記念式典、姉妹校提携調印式の様子を報告します。



3日

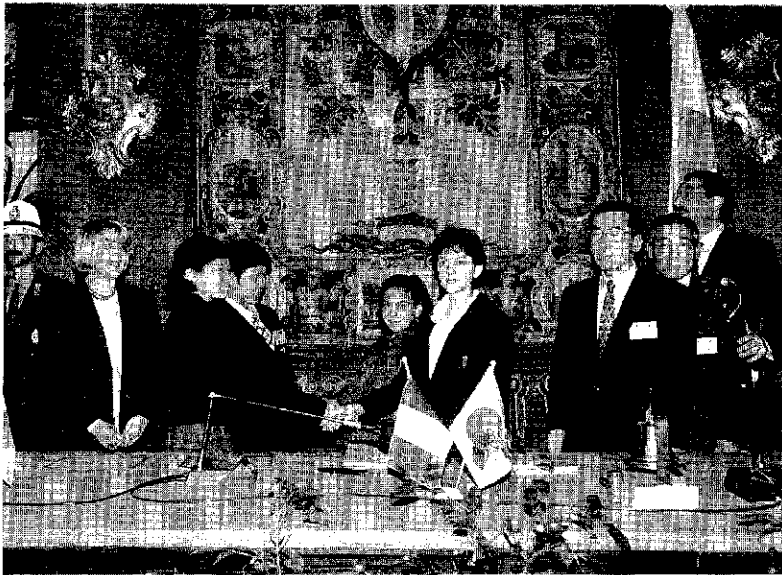
記念式典に先立って、ヴィラ・オルモで本田市市長、吉沢慎一・十日町コモ姉妹都市交流協会長、ポッタ市長、ホルドリ・ファミリアコマスカ会長による四者会談が開かれ、①経済的交流を進めていくために、交流につ

3つの姉妹関係
昭和50年(1975)2月、コモ市を訪問、姉妹都市を結びました。56年(1981)5月、コモ使節団が5周年を記念して来市、ロータリークラブが姉妹ロータリーとなりました。今回の訪問で姉妹校が誕生しました。これにより3つの姉妹関係ができたこととなります。

20周年記念式典 記念植樹

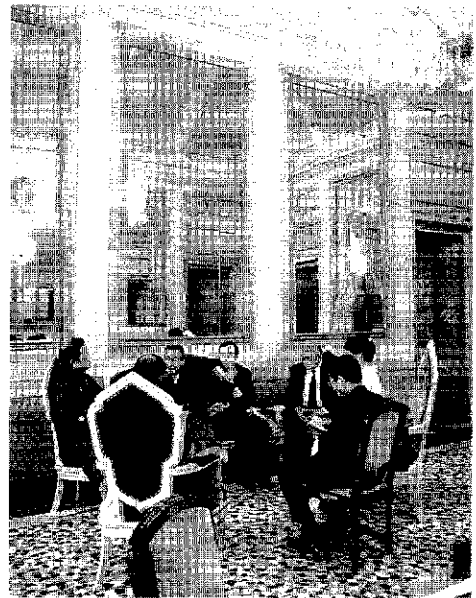
建築後250年という荘厳なヴィラ・オルモに関係者130人が参列。あいさつ後、本田市市長より火焰形土器(複製)、ポッタ市長より絵画の記念品交換。式典後はコモ湖と市街地を見渡す前庭で榆(ニレ)の木の記念植樹が行われました。館名のオルモは榆の木を意味しています。

ながる具体的な材料を検討する、②姉妹校交流を協会・市が応援する等について話し合われました。会談後、午前10時より記念式典が行われました。壇上には本田市市長、吉沢交流協会長、齋木実市議会議長、ポッタ市長、小松久也ミラノ総領事、ホルドリ会長、ロンボ市議会議長が並び、両国国歌の演奏が始まりました。ポッタ市長が「絹織物の関係で20年前に交流が始まった。今後は経済的交流が大切である」、ホルドリ会長が「今年5月の訪問で温かいもてなしを受けた。今度はお返しする番だ。ここ数年間で大変親しくなれた。とにかく付き合いを続けることが大切だ」と歓迎のあいさつを述べました。これに対し、本田市市長が「両市



姉妹校提携調印式

「よろしくお願ひします」。提携書の署名後、川治小児童会代表の高波香織さん、南雲麻衣子さん（ともに6年生）が仲良しの友達になりましようとして握手をしました。



四者会談

20年を振り返っての今後の交流の在り方が話し合われました。

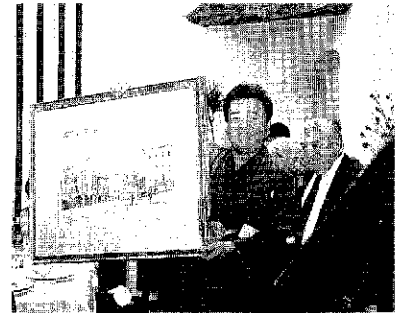


姉妹校訪問

川治小が5月にプレゼントした千羽鶴が天井から吊り下がり、子供たちが元気な合唱で迎えてくれました。



▲それぞれ両校が用意した姉妹校提携書に清水教頭が署名しました。



コモ市主催レセプション(3日)

交流協会にコマスカより絵画が贈呈されました。

の交流協会が姉妹関係をより強くしてくれた。友好はもちろん経済交流が活発になることを期待している。吉沢交流協会会長が「文化・風土が違う二つの市が兄弟として20歳の祝いを迎え、真の友好が結ばれたと確信する。協会同士の心の交流をさらに強めたい」と返礼のあいさつをしました。

続いて、来賓の小松ミラノ総領事より「十日町・コモの姉妹関係の20年は両市の関係だけでなく、両国の友好関係に多に貢献してきた」との謝辞がありました。

4日

午前9時30分よりコモ庁舎議場で、川治小学校とフアビオ・フィルツイ小学校の姉妹校提携調印式が行われました。アントニオ教育長、ピニー前市長、

ポルドーリ会長、本田市長、吉沢交流協会長のあいさつに続いて、姉妹校提携書に清水稔教頭、ジョバーナ校長が署名しました。

「姉妹校が単に言葉の遊びになつてはならない。人間同士を結び付けているものを子供たちに伝えていきたい」とジョバーナ校長が、「姉妹校になることを誇りに思う。両校の子供たちの豊かな心と、平和の心を育てていくよう努力する」と清水教頭が、それぞれ抱負を述べました。

調印式後、同校を訪問。「なぜ箸で食べるのか」「どんな遊びをしているのか」「どんな木があるのか」など多くの質問が寄せられたり、サインを求められたり、子供たち同士はすぐに打ち解け合いました。



十日町市主催レセプション(4日)

食事は洋食。進行は乾杯、天神囃子、三本じめ、万歳、十日町方式で交流を深めました。

8年度

保育所・幼稚園の入所案内

— 11月1日(水)から受け付けます —

平成8年4月から、新たに保育所・幼稚園への入所・入園を希望する児童の受け付けを始めます。

■ 保 育 所 ■

(公立・私立)

- 受付期間 11月1日(水)～14日(火)
- 入所資格 市内に住民登録があり、家庭で保育ができない児童
- 提出書類 申請書と添付書類は市社会福祉事務所と各保育所にあります。
- 入所選考 保育に欠ける程度の高い児童から入所決定しますので、定員を超えて希望のある場合は、その保育所へ入所できないことがあります。
- 申し込み先 社会福祉事務所福祉係(☎57-3111・内線133・134)へ。
- へき地保育所
- 受付期間 11月1日(水)～14日(火)
- 入所資格 市内に住民登録があり、家庭で保育ができない児童
- 提出書類 申請書等は、各へき地保育所にあります。
- 申し込み 入所を希望するへき地保育所へ。
- 中途入所 年度の途中で入所を希望する場合は、毎月一日から預かります。申し込みは、事前に市社会福祉事務所へ。へき地保育所は各園へ。

<保 育 所 一 覧>

区分	保育所名	所在地	電話番号	定員	開設時間	受入年齢	特別実施事業	給食
公立保育所	鏡島保育所	南鏡坂	57-8795	60	7:30～18:00	生後12か月～	異年齢児交流 異年齢児交流(学童保育) 障害児保育・育児講座 育児講座 障害児保育・異年齢児交流 異年齢児交流 世代間交流	・3歳未満児は完全給食
	高山保育所	錦町2	57-8908	60	"	6"		
	川治保育所	川治中町	57-3256	30	"	12"		
	下条保育所	下条本町	55-2017	45	"	12"		
	西保保育所	下川原町	57-0338	60	7:30～18:30	12"		
	北原保育所	北原	52-3339	45	7:30～18:00	12"		
私立保育所	水沢保育所	土市2	58-2103	90	"	12"	乳児指定・育児相談・一時保育 乳児指定・延長保育・異年齢児交流 未就園児施設開放(第1・3土曜) 乳児指定・異年齢児交流・学童保育 世代間交流・異年齢児交流 乳児指定・一時保育 育児講座・異年齢児交流・施設開放 延長保育・乳児指定	・3歳以上児は副食のみ
	十日町幼稚園	本町西1	32-2068	60	7:30～18:30	生後2か月～		
	北越保育園	本町6-1	57-3860	90	7:30～19:00	2"		
	大井田保育園	四日町1	52-2009	60	7:30～18:15	2"		
	山本愛泉保育園	山本2	57-0133	45	7:30～18:30	2"		
	森の保育園	大黒沢東	58-3782	45	7:30～18:30	2"		
	いずみ保育園	昭和町3	52-4472	60	7:30～18:30	2"		
	中条保育園	中町	57-5446	60	7:30～18:10	2"		
慈光保育園	北新田1	52-3587	90	7:00～19:15	2"			
へき地保育所	吉田保育園	吉田山谷	57-1418	50	7:30～17:00	生後12か月～		副食のみ 完全給食 副食のみ " " 無 副食のみ
	新座保育園	新座3	57-6002	60	7:30～18:00	6か月～		
	水沢南部保育園	水沢3	58-2229	60	8:30～16:00	2歳～		
	白六笹保育園	水沢4	52-3418	30	8:30～17:00	2"		
	白梅保育園	高田町4	52-4959	45	7:30～18:00	2"		
	飛渡保育園	新水	59-2351	30	8:30～16:30	3"		
	八箇保育園	池之平	57-0062	30	7:30～17:00	2"		

<幼 稚 園 一 覧>

幼稚園名	所在地	電 話	募 集 人 員			定 員	教 育 時 間	給 食	送 迎
			3 歳	4 歳	5 歳				
愛宕幼稚園	川原町	52-3123	60	若干名	若干名	200	9:00～14:30	完全給食	バス送迎
天使幼稚園	舟町4	52-3466	60	20	"	160	9:30～15:00	"	"
むつみ幼稚園	糸原	56-2424	50	若干名	"	190	9:00～14:45	副食のみ	"

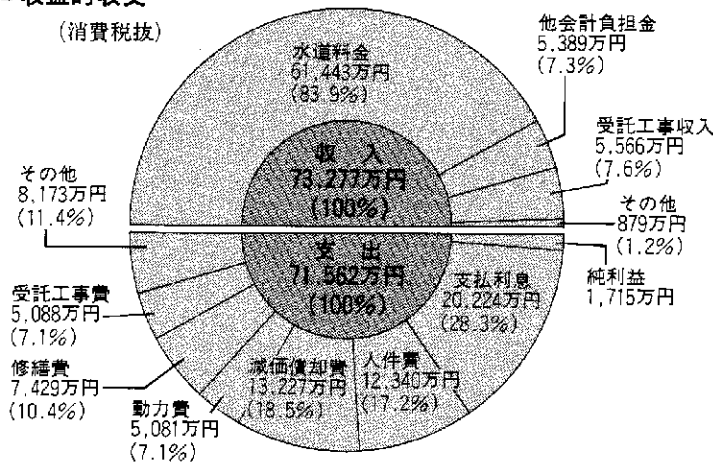


友達と遊ぶの最高に楽しいよ!!

「幼稚園」
 ■ 受付期間 11月1日(水)～30日(休)
 (ただし、むつみ幼稚園は11月20日(月)まで)
 ■ 入園資格 平成8年4月1日現在、満3歳以上の就学前の児童。
 ■ 提出書類 申請書等は各幼稚園にあります。
 ■ 中途入園について 幼稚園は月途中からでも入園できます。希望者は各幼稚園へ。
 保育所では、心身に特定の障害をもった児童の保育、延長保育や乳児保育にも取り組んでいます。また、通常保育のほか、地域活動事業として、豊富な知識を持つお年寄りを招いての世代間交流や、祖父母等とともに子育てについて考えてもらう育児講座の開設、地域の小学生との交流事業など様々な活動を行っています。

上水道事業

■ 収益的収支 (消費税抜)



6年度の決算状況

平成6年度の上水道決算状況をお知らせします。

水道事業は市民の皆さんの健康的で文化的な生活を支える重要な事業であり、社会的、経済的な諸活動を支えるために不可欠な事業と位置付け、一層の安定供給を目指して企業経営に努めてきました。その結果、収益的収支では1,715万円の純利益を計上することができました。(別表)

また、資本勘定における主な建設改良事業では、10年目を迎えた第3期拡張事業として関根地内において124.94mの送水管を布設したほか、第三配水池の計装設備の改良工事を行いました。そのほか2,760.57mの送・配水管の布設替えを行いました。

■ 上水道事業の現況と業務量の状況

事業	6年度	5年度	比較(%)
計画給水人口(人)	31,800	31,800	100.0
年度末給水戸数(戸)	9,284	9,151	101.5
年度末給水人口(人)	28,323	28,368	99.8
年間総給水量(m)	3,792,419	3,709,971	102.2
1日最大給水量(m)	14,108	12,770	110.5
1日平均給水量(m)	10,390	10,164	102.2
1日1人当たり最大給水量(ℓ)	501	450	111.3
1日1人当たり平均給水量(ℓ)	367	358	102.5
有収水量(m)	3,409,835	3,287,707	103.7
有収率(%)	89.91	88.62	101.5
年度末消火栓数(基)	309	308	100.3
年度末送(導)水管総延長(m)	24,769	24,769	100.0
年度末配水管総延長(m)	91,837.0	90,399.5	101.6
普及率(%)	99.81	99.79	100.0

■ 資本的収入及び支出 (消費税込) (単位: 万円)

支出		収入	
科目	金額	科目	金額
建設改良費	8,965	企業債	4,150
企業債償還金	10,909	負担金	46
合計	19,874	合計	4,196

※資本的収入が資本的支出に対して不足する額15,678万円は、減価積立金50万円、当年度分消費税資本的収支調整額261万円、過年度損益勘定留保資金5,528万円、当年度損益勘定留保資金9,839万円で補てんしました。

7年度上半期の業務状況

平成7年度上半期(平成7年4月1日から9月30日まで)の水道事業の業務状況をお知らせします。消費税相当分を除いて表示しています。

■ 損益計算書

(単位: 万円)

支出		収入	
科目	金額	科目	金額
営業費用	2億4,036	営業収益	3億3,976
営業外費用	1億124	営業外収益	1,438
特別損失	2		
小計	3億4,162		
上半期利益	1,252		
合計	3億5,414	合計	3億5,414

■ 貸借対照表

(単位: 万円)

資産		負債及び資本	
科目	金額	科目	金額
固定資産	34億2,694	固定負債	4,597
流動資産	2億4,784	流動負債	1,715
繰延勘定	1,861	資本金	34億2,771
		剰余金	1億9,004
		上半期利益	1,252
合計	36億9,339	合計	36億9,339

■ 給水業務量の状況

区分	7年度 (H7.4.1~9.30)	6年度 (H6.4.1~9.30)	比較		
			増減	比率	
給水栓数(戸)	9,402	9,294	108	101.2	
給水量	総量(m ³)	1,907,240	1,951,757	△44,517	97.7
	1日最大(m ³)	13,928	14,107	△179	98.7
	1日平均(m ³)	10,479	10,694	△215	98.0

モデル地区に「鉄・アルミ類専用カゴ」を配置

資源ごみの収集にご協力ください

霧谷埋め立て地が1年でも長く使用できるように、またごみ処理経費の節減や資源の再利用を目的に実施した「資源ごみ収集」は、スタートして6か月が経過しました。

① 鉄・アルミ類の中にビン、プラスチック類などが混入している袋がある。

収集時の問題点

② ビン類などが混入していないか一つひとつの袋を開けて確認しているため、その作業に相当の時間を費やしている。

③ 空き缶類を入れたビニール袋は、透明でないものが多く破袋作業の時、混入している鋭利な容器により危険な場合がある。

この間、市民の皆様のご理解とご協力をいただき、大きな成果をあげています。

しかし一方では、収集に際していくつかの問題が発生しています。それらを解消するため、ごみステーションに「鉄・アルミ類専用カゴ」の配置を検討してきました。

今年度は、「資源ごみ収集」がスタートして間もないこともあり、市全域ではなく川治と西部をモデル地区としてお願いし、「カゴ」を配置しました。

利用方法

① 「カゴ」の中には、空き缶類、スプレーなどの小さいものを入れ、やかん、なべなどの大きい容器は、「カゴ」の脇に置きます。

なお、鉄・アルミ以外は、絶対に入れないでください。

② スプレーなどは、危険防止のために必ず穴を開けて「カ

カゴを設置したモデル地区

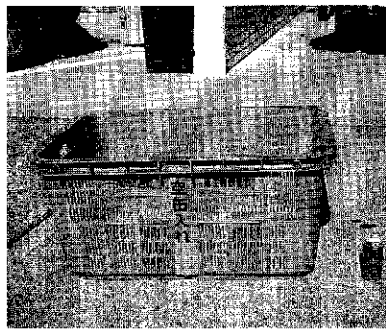
〔川治地区〕 川治上町1・2、川治中町、川治内後、川治下町1・2・3、妻有町東1・妻有町西1・2、谷内丑1・北新田1・2・3、城之古1・2・3、城之古東町、塚原町、高山2・3・4、綿町1・2、美雪町1・2・3、桜木町、春日町1・2・3、高田町4・5・6

〔西部地区〕 高田町3東・西・南、丸山町、稲荷町3本通り・3東・3南・3北・4、稲荷町西、西本町1・2・3、千代田町、八幡田町、下川原町

ゴ」の中に入れてください。鉄・アルミ類を入れたビニール袋は、「カゴ」に入れないでください。

モデル地区に限らず、取り残された「ごみ」のために、ごみステーションを管理している役員に大変な労力がかかっています。ごみカレンダーで収集日と収集する物を確認してください。

また、通勤途中などに他町内のごみステーションに置かないでください。一人ひとりのご協力をお願いいたします。



配置された専用カゴ

お問い合わせ先 保健衛生課環境係 ☎57-3111 内線145
十日町市川西町衛生施設組合 ☎52-3924

ソフトテニス愛好者集めセミナー開催

十日町ソフトテニス連盟主催のソフトテニスセミナーが、10月8日(日)、信濃川運動公園庭球場で開催されました。



大野監督の指導を受ける中・高生

これは、今年度の全日本選手権(皇后杯)の3位までを独占したナガセケンコーチームを招き、市内のソフトテニス愛好者や指導者のレベルアップを図ろうと開催されたものです。当日は、郡市内の中・高生を中心に約200人が参加しました。

大野美紗子監督は、「中学生のころに基礎を覚えることが最も大切です。今日は体で学ぶだけでなく、日本のトップ選手の動きを目で見て学んでください」とあいさつし、指導にあたりました。

全国の信者集め第19回生誕地まつり

市の4大まつりの一つ、第19回生誕地まつりが、10月7日(土)・8日(日)の両日開催されました。

今回は、開祖様の「卒寿」ということもあり、各教会の行進にも特に熱が入っていたようです。

7日夜に大池で行われた灯籠流しで幕を開け、クロス10では信者や市民約300人が参加して、ふるさと交流会が行われました。また、8日は午前10時から本町通りや高田町通りなどで、全国から集まった50教会、約7,000人の信者による万灯行進が延々4時間にわたって繰り広げられました。さらに、駅通りでは全国の物産を販売する「ふるさと広場」も設けら



にぎやかな行進が続きます

首都圏在住の、十日町が 大好きな皆さんとの交流会

大好き十日町会では、首都圏在住の十日町ファンとの交流会を計画しました。

- と き 11月11日(土)午前9時市役所前を観光バスで出発します。
- ところ 後樂園飯店(東京ドーム近く) 交流会の前に東京ドームで行われている「ホットウェーブ新潟」を見学します。
- 会 費 10,000円(当日徴収)
- 定 員 30人(先着順)
- 申し込み 商工観光課内大好き十日町会事務局(☎内線232)へ。

オリジナル年賀で十日町のPR

◆11月2日発売開始 1枚50円◆

- 取り扱い場所 市内各郵便局・切手類販売所
- 問い合わせ 商工観光課観光係(☎内線232・233)へ。



月夜のはざ木



雪まつり



きもの

- 基調講演 「広域連携による地域づくり」…都市と農村の思いを馳せたステージをつくるために 講師 荻原 敬氏 (都市プランナー)
- パネルディスカッション テーマ「地域づくりは夢づくり人づくりから」 コーディネーター 荻原 敬氏 パネリスト 平山征夫氏(新潟県知事) 小林達雄氏(国学院大学教授) 藤巻秀正氏(彫刻家)
- 記念講演 「縄文の心」…その源流にあるもの、そこから導きだされるもの 講師 小林達雄氏
- 参加費 全日程 11,000円(交流会・宿泊費)
- 交流会まで 5,000円
- シンポジウムへの参加は無料 ※参加費は当日納入ください。
- 申し込み 11月10日迄までに企画人事課企画室内まちづくりシンポジウム実行委員会事務局(☎57-3111内線215・216 FAX 52-4635)へ。

そば処めぐり

左記の店を期間中に全部まわった人(チェックポイント券に店のスタンプを全部押した人)の中から抽選で4組(ペア)を温泉の旅にご招待。また、もれなくそば券(2,000円)をプレゼントします。

◆全国そば味覚比べ

◆とき 11月4日(土)～5日(日)

◆ところ クロス10

◆お楽しみ目玉企画

◆春日屋(土市4) 毎週金曜日(第1週は2日(木))…ジャンケン大会。食事(飲み物は除く)をされた人は、店の人とジャンケンをして勝つと料金半額。

◆かぶ茂(本町3) 火曜日を除く期間中毎日…三角くじ抽選

会。テレホンカードが当たります。残念賞もあります。

◆菊野屋(西本町1) 毎週火曜日…ジャンケン大会。食事(飲み物は除く)をされた人は、店の人とジャンケンをして勝つと料金半額。

〈第9回〉

十日町生そばまつり

〈11月1日(土)～30日(木)〉

◆小嶋屋(本町4(本店)・本町6-1) 期間中…本店のみ一升そば

(4人前)を1人で食べた人に、2,500円の当店商品券を進呈。

◆嵯峨野(伊達) 期間中の平日…一升そばを1人で20分以内に食べた人は代金無料。(女性は7合)

◆田妻そば(学校町1) 毎週水曜日…サイコロの目で6～1割引き。1の目が2回続いたら無料。

◆まるにし(関根2) 毎週月曜日…ザルそば半額。

◆由屋(土市4) 火曜日を除く期間中毎日…1,000円以上の食事をされた人にその一割引きのそば券進呈。

◆善屋生蔵店(高山3) 日曜・火曜を除く毎日…ご来店のお客様にもれなくそば茶を進呈。

◆問い合わせ 十日町市観光協会(☎57-3345)へ。

まちづくりシンポジウムin妻有郷

新潟県とまちづくりシンポジウム実行委員会(十日町地域6市町村の地域づくり団体・個人と行政で構成)の主催により、「まちづくりシンポジウムin妻有郷」を開催します。

◎全体交流会 11月23日

◎分科会

▼一の会 「雪」にこだわった地域おこし

▼二の会 「歴史・芸術・文化」はふるさとづくりのキーワード

▼三の会 地域の原風景や産業を観光・リゾートに活かす

▼四の会 上手な情報発信で地域が輝く

▼五の会 何かがきらりと光る21世紀の地域農業

▼六の会 地域づくりは人と人とのネットワーク

Talk®となく

●みんなの声●

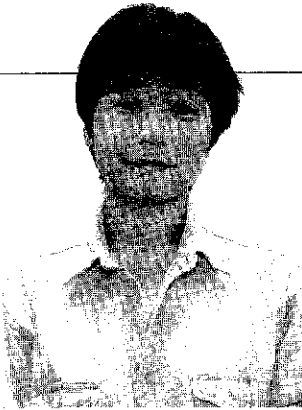
このコーナーは今月で7回目を迎えます。お寄せいただいたお二人の投稿をご紹介します。

11月25日号のテーマ

平成9年春開業予定の北越北線。「十日町にすべてのスーパー特急を停める会」の活動をしている山口芳雅さんから投稿をいただいています。今回は山口さんの投稿をご紹介します。

◆投稿される人へ 投稿は、はがきや米庁、各地区公民館などに設置してある「市長への手紙」などいずれの方法でも構いません。内容がテーマに関係のないものであってもお受けします。また次回のテーマも募集中です。なお、誌上匿名は構いませんが、お名前、住所、電話番号だけは明記してください。

- 送付先 企画人事課広報広聴係
〒948十日町市千歳町3-3
☎57-3111内線213
- 締め切り 11月10日(金)



太田祐子さん
(川治内後)

私は、一般の主婦として、何の肩書きもない女性として、今回の北京世界女性会議、NGOフォーラムに参加してきました。

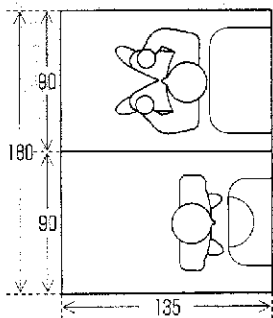
全世界の女性が集まり、女性の地位確立や向上、世界平和や地球環境問題を女性の視点で捉え、発言したことが国連の政府機関協議に反映され、今後の行動綱領が決定し各国の政策策定に大きな影響を与えていく、そんなNGOフォーラムが、中国北京で開催されたことはとても意識深い気がします。懐柔(わくわく)県のメーン会場は建設が間に合わず、急ぎよ中学校が会場となりましたが、カラフルな民俗衣裳をまとった各国の女性たちの熱気であふれていました。

ケニア、アラブ諸国のワークショップは、陽気で、ミュージックに合わせて踊ったり、大きな声で貧困や女性差別を訴えたりしながらとてもにぎやかでした。またタイ、カンボジア、インドなどアジア諸国のワークショップは、パネル展示をしたり、参加者に縫い合わせてもらい平和を願うパッチワークを作ったりしていました。

日本の女性は、久留米の人たちが

が炭坑節を踊り、広島の人たちは原爆パネル展示と被爆者の寸劇、新座の人たちは女性の生き方を表現したパフォーマンスなど、なかなかユニークで、フォーラム会場でも目を引いていました。

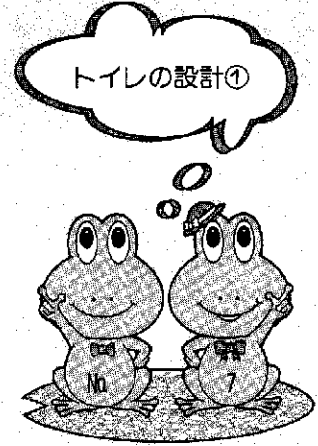
今回の北京会議では、中国政府の対応の悪さや地元中国人の参加が組織的なばかりで、市民との交流がなかったことなどたくさん批判もありますが、私が身をもって感じたことは、世界中の女性たちがこんなに元気で精一杯頑張っている、私も地道でもいいから自分の活動を続けようという勇氣と決意が湧いてきたことでした。次回の女性会議には一人ではなく、何人かのメンバーと一緒に世界の女性たちへ何かメッセージを持って参加したいと思いました。



●トイレの広さ
毎日利用するトイレは、清潔で使いやすい、心地よい空間にしたいものです。トイレが狭いと掃除もしにくく、利用する際に不便利です。

そこで、既設トイレを改造する場合には、最低でも幅90×奥行一三五cmのスペースが必要。大便器と小便器を設けるなら一三五×一八〇cmは必要です。また、手洗器も設置するならば、一四五×一八〇cmあれば更に理想的なスペースになります。

●トイレにちよつと工夫
明るさを保ち、臭気を発散させるために窓を設けることも重要です。さらに、臭気をすばやく排出するために換気扇があれば便利でしょう。ドアは内部にゆとりを持って「外開き」がいでしょう。



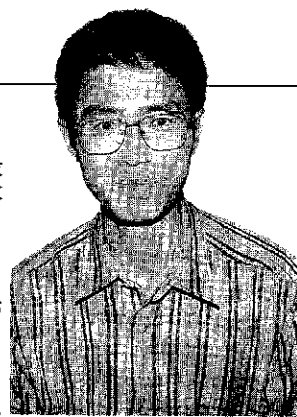
下水道課です

- 下水道全般は、下水道課(下水処理センター内☎52-7441)へ。
- 下水道料金は、水道局(☎57-3111内線241-242)へ。

掃除用具や予備のトイレトーパー、右けん、タオルなどを入れる収納スペースがあれば便利です。小棚を設け、観葉植物を置くなど少しの工夫でずいぶん雰囲気も変わります。トイレも他の部屋と同様、一つの居住空間と考へ、楽しく快適な演出をしてみたいかがでしようか。

このコーナーで、知りたいことがありましたら、ご連絡ください。

図書館を利用して、本を読んでいます



中沢友吉さん
(四日町3)

最近あまり読まないのですが、十日町市公民館図書室を利用して、十五年前から図書室へ通うようになりました。新刊本が高いと思うようになったのと、せっかく図書室にいれば本があるのに利用しないのはもったいないと思ったからです。図書室にリクエストカードがあつてリクエストすると自分の頼んだ本をそろえてもらえるんですよ。

私の好きなジャンルの本は社会科学です。経済関係や時事問題などを取り扱った本をよく読みます。今年読んだ本でもおもしろいと思つたのは、カレル・ウアン・ウォルフレンの書いた「日本／権力構造の謎」です。偏見だと言つてもいいかも知れませんが、著者が日本を観察して分析を加えているもので、日本独自の根拠といったものなどについて書いてあります。日本人がほかの人に遠慮していつてなかなか書けないようなことを自由に書いてあります。

そのほか、美術の本を借ります。美術全集は何万円もして高価なので、もっぱら図書室から借ります。和洋問わず絵画の本を眺めています。特に印象派の絵画が好きです。自分で絵を描く訳ではないのですが、眺めてばかりいて、読まないで済むので、息抜きに借りて読んでいます。

いよいよ情報館の建設が具体化してきましたね。マルチメディアなどの時代を先取りしたものがあつた方がよいと思つています。本が好きなので快適に読書ができた、調べ物ができたりする施設になつてほしいと考えています。

本を読むことは結構集中力や体力、時間が無いとできないことだと思つています。社会の流れがゆつたりとしてくれたらいいなあと思つています。そうすればもっとおもしろい人が本を読めるんじゃないかと感じます。

青春
ネットワーク

No. 7

小川里美さん

(カメラショップユサワ勤務・23歳)



昭和町の本店に勤務しています。東京からUターンして5年目になります。お客様の撮影したフィルムを現像したり、プリントをしたりしています。笑顔をやさず、明るい応対を心がけています。この仕事のおもしろいと思うことは、お客様の思い出づくりのお手伝いができるということです。

現像だけでなく、写真撮影の技術的なことをお客様から質問されることがあります。そのために、今年からカメラを持ち歩くようになりました。今月のテーマは「秋」。トンボを撮影しましたが、なかなかうまく撮れないものですねえ。

趣味はこれといって無いのですが、カラオケが好きで、友人と結構でかけるんですよ。それと休日に長岡へショッピングに出かけることが好きなんです。

私にとって青春ですか、(ウーン)よく遊びいっぱい経験することかなあー。よくわからないですよ。でも私の人生はただ流れにまかせてるだけかも知れせんね。

※明るく爽やかな笑顔が魅力的な小川さんです。次回は村山明德さんを紹介いたします



事務所のある銀座は、十月八日から十五日まで、第二十八回銀座まつりでにぎわいを見せました。近くのお米ギャラリーでは、東北の銘柄米のキャンペーンが行われ、人山ができていました。佐渡の相川町は、第一回目から民謡流しなどでこの祭りに参加しているそうです。

銀座まつりが明けた十月十七日から二十二日まで、銀座の画廊で、大海一郎画伯の日本画展が開催されました。ご承知のように大海画伯は十日町市の出身です。一昨年、市に一二〇号の大作「春祥」を寄贈していただいたことは記憶に新しいところですよ。



このたびの絵画展は、先に紺綬褒章を受章された記念に開催されたもので、中でも「三十六歌仙絵巻(掛軸)」が訪れた人たちの注目を集めていました。

大海画伯をはじめ、郷土出身の人たちの、各界での活躍は心強いかぎりであり、地元にも大いに刺激になるのではないかと思います。

大海画伯をはじめ、郷土出身の人たちの、各界での活躍は心強いかぎりであり、地元にも大いに刺激になるのではないかと思います。

涼しくなり、外回りは楽になりました。人が集まるとお国自慢に花が咲きます。時節柄、米の話題も多く「魚沼のコシヒカリは高嶺の花」。この話になるといつもより胸を張り、声も大きくなります。勢い余ってプレゼントの約束などしながら、注意が肝心です。

青少年ホーム祭

～ 風船あげるよ! ～

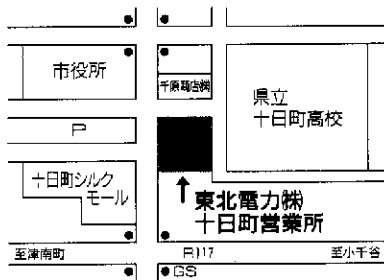
- と き 11月3日(金)
午前10時～午後3時
- ところ 勤労青少年ホーム
- 内容 野点、生け花展、不用品バザー、食堂、喫茶ほか
- 問い合わせ 勤労青少年ホーム
(☎57-8918) へ。

第27回十日町市社会福祉大会

- と き 11月7日(火)
午後1時～3時40分
- ところ 市民会館
- 内容 ・式典 ・小、中学生意見発表 ・アトラクション(笹田縄文太鼓、新保広大寺ほか)
- 問い合わせ 十日町市社会福祉協議会(☎内線161) へ。

東北電力株十日町営業所 が移転しました

- 新住所 十日町市宮田町1-5
- 電話番号 52-3107(代表)
- FAX番号 52-6918



第8回市民演劇まつり

- と き 11月23日(木)、26日(日)
午後1時30分開演(午後1時開場)
- ところ 市民会館ホール
- 入場料 1日券300円
2日券500円
- 内容 23日(木): 演親会「ふんどしかつぎと地藏さま」、劇団御の宇「暗闇から手をのばせ」
26日(日): 劇団どたんば「パパお帰りなさい」、GOKULAKU本舗「パッパドックス'95～それでも僕等は立ち続ける～」
- 問い合わせ 公民館本館(☎57-5011) へ。

11月「子供映写会」

- と き 11月11日(出)午前10時～
- ところ 青少年ホーム
- 内容 こむぎいろの天使
こびとのくつや
- 入場料 無料
- 問い合わせ 少年育成センター
(☎57-8918) へ。

博物館無料開放

市民の皆様からより親しんでもらうため、博物館では11月3日(文化の日)を終日無料公開します。文化の日の一日、ご家族、友達で博物館へお出かけください。きっとすてきな出会いと発見がありますよ。



おまちしています
おじゃまします

暖だん和室

11月は16日(木)です

- 時間 午後7時～9時
(先着2組、1組50分)
- 会場 市長室
- 申し込み 11月6日(月)までに企画人事課広報係(☎内線213) へ。
※ご近所同志、サークルの仲間同志で、お気軽においでください。お待ちしております。

11月10日(金)は 老齢福祉年金の支払い日

老齢福祉年金の支払いが、11月10日(金)から各郵便局で始まります。先般、受給者の皆さんからお預かりした「老齢福祉年金証書」を各郵便局でお渡しします。

印鑑と保管証(ピンク色)を持参して受け取ってください。代理人でも結構です。当日都合の悪い人は、市民課年金係の窓口で渡します。13日以降早めに受け取ってください。

- と き 11月10日(金)
午前9時～午後4時
- 問い合わせ 市民課年金係(☎内線151・152) へ。

東頸城の中央に位置する大島村。村の玄関口となるほくほく大島駅は、南北に細長い村のほぼ中央に建設されます。

ふるさと体験村「あさひの里」には、駅からバスで15分ほど北へ向かいます。今もかやぶき民家が多く残る旭地区田麦。ここには今も昔ながらの美しい自然や温かい人情に育まれた生活文化が息づいています。

あさひの里ではこの山里の環境を利用して、都市との交流を進めています。田麦集落の真ん中、旧庄屋の敷地に建てられた庄屋の家。宿泊棟といるりのあるかやぶき民家の体験棟からなるこの施設の周辺には、水車小屋、カブト虫の養殖場、炭焼き窯、ホタルの養殖



殖路などがあります。また、周辺には広大なブナの自然林からなる森林公園(90ha)や体験農園が整備されています。

地元の名人の指導によるアケビづる細工、炭焼き、山菜取り、キノコ狩り、釣り、雪遊びなど四季おりの農村体験ができます。親子連れなどで、一度訪れてみませんか。

ほくほく線 ④

ほくほく線の旅①
ふるさと体験なら
あさひの里
(東頸城郡大島村)

《マイレールほくほく線クイズ①》
★ほくほく線のマスコット・キャラクターの動物は何でしょうか。
(1)うさぎ (4)いたち
(2)たぬき (5)りす
(3)もぐら
※正解は11月25日号

地震一口メモ No. 6

自宅の点検を

地震時の揺れに対する安全性について、自宅などを点検しましょう。自分でわからなければ、大工さんや建築士さんなどの専門家へ相談されてはいかがでしょうか。

- 基礎や柱
- 2階以上に重いものを置いていないか
- 屋根瓦やテレビアンテナ
- プロパンガスボンベの固定状況などを点検しましょう。

都市計画変更及び決定のお知らせ

十日町市都市計画用途地域の決定及び準防火地域、道路、緑地の変更について都市計画（案）を縦覧しています。

- とき 10月27日(金)～11月10日(金)
午前8時30分～午後5時15分
- ところ 建設課都市計画係（市役所2階）
- 問い合わせ 建設課都市計画係（☎内線252・253）へ。

おもちゃ図書館

- とき 11月2日(木)・16日(木)
午前9時～11時30分
- ところ 勤労青少年ホーム
- 問い合わせ 社会福祉事務所福祉係（☎内線134）へ。

大切な農地の貸し借りは 利用権設定等促進事業で!!

農用地利用増進法が平成5年8月に一部改正され「農業経営基盤強化促進法」となりました。その中の利用権設定等促進事業は、安心して農地の貸借ができるように農業委員会が貸し手と借り手の間に入り農地を流動化する事業です。口約束だけでなく利用集積計画によりきちんと届出をしましょう。(借手要件：57歳以下・耕作72アール以上)

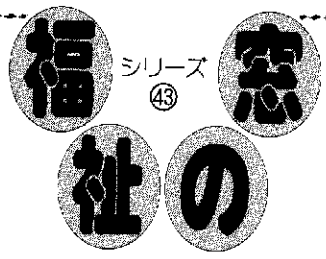
- 事業利点
 1. 貸した農地は契約の期限がくれば貸借関係は自動的に終了し返還されますので安心です。また離作料の支払いの心配もありません。
 2. 農地の所有者が市外に住んでいても貸すことができます。
 3. 借りた農地は契約期間中は安心して耕作できます。また再設定により更新もできます。

して耕作できます。また再設定により更新もできます。

- 農地の貸し借りの期間
利用権設定の期間は原則として3年以上です。認定農業者または4ヘクタール以上の耕作者に20アール以上の農地を貸した場合、期間に応じ地主に助成金が交付されます。
- 申し出
貸し借りを希望する人は、相手方と十分話し合い農業委員会へ申し出てください。
※各地区の農業委員が、農地の貸借、売買等について、いろいろ相談活動を行っています。いつでもお気軽にご相談ください。
- 問い合わせ 農業委員会事務局（☎内線121）へ。

文化協会連合会設立記念文化祭月間協賛 ～ 十日町市芸術協会アートのある街づくり ～

- 洋画 小林順二
～ 40年の歩み展 ～
▶とき 11月3日(金)～5日(日)
午前9時～午後4時
▶ところ 博物館
- 日本画 田中武夫
▶とき 11月10日(金)～17日(金)
午前9時～午後9時30分（ただし13日(月)は休館）
- ▶ところ 市民会館ギャラリー
- 日本画 田村政治
▶とき 11月18日(土)～26日(日)
午前9時～午後9時30分（ただし20日(月)、23日(木)は休館）
▶ところ 市民会館ギャラリー
- 入場料 無料
- 問い合わせ 公民館本館（☎57-5011）へ。



■問い合わせ 三好園デイサービスセンター ☎56-2106

三好園デイサービスセンター③

利用者の声②

くる日もくる日も、くる年もまたくる年も、随分と長い年月を自分自身の運命とあきらめて、身内以外の人たちに会うことも話をすることもごく限られていた。

私が平成六年二月からデイサービスセンターを利用して

するようになって、はじめのころは、ちよつと恥ずかしいやら不安もあつたけど、利用を重ねる度に職員の方々のご親切が身にしみて

三回目ころからは楽しみに利用日を楽しみに。前日「明日はデイサービスに行く日だよ」と言う朝早く起きて「まだか、まだか」と待っている。デイサービスがよほど気に入ったようですよ。

私、家で弟の長男夫婦とその子供たちに面倒を見てもらっていますが、若い夫婦が本当に良くしてくれ

の不自由さを不幸せだなんて思わぬように、皆さんの親切にただ感謝するばかりです。他の施設に入所している人たちが、デイサービスを利用されている人たちもみんな同じ気持ちだと思います。皆さんこれからも健康で明るい笑顔で頑張りますのでお願いします。

寄付ありがとう

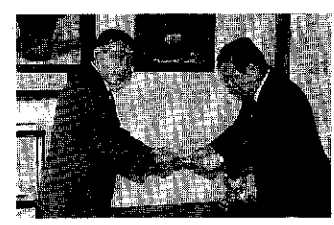
10月10日届け出分まで(敬称略)

- ◆地域福祉基金へ＝小川徳久(五軒新田・香典返し200,000円)
- ◆社会福祉事業へ＝岡村建治(北新田2・1,000円) 労働金庫十日町支店 感謝祭実行委員会(150,000円) 新潟県信用組合十日町支店(27,219円) 群馬県人会(5,000円)
- ◆羽根川荘へ＝中条会(6,700円) 仲好会(4,600円)
- ◆平成園へ＝匿名(20,000円)
- ◆交通遺児等援助基金へ＝関口潔(加賀糸屋町・16,300円) 匿名(関

- 口潔宅届け・12,000円) 上町俄連中 代表阿部一郎(23,800円)
- ◆国際交流・文化スポーツ基金へ＝天理教北越分教会(1,000,000円) 隼サン・ライフ上越国際CC十日町コース(172,000円)
- ◆博物館へ＝佐野良吉(稲荷町3東) 庭野武一(中条旭町) 滝沢栄輔(本町東1) 細金ツネ(新座4) 佐藤太市(西本町2) 蕪木良吉(西寺町) 田村政治(諏訪町) 徳永重光(船坂) 池田誠(原) 上村宇一(新宮) 松沢正二(北新田1) 西野米子(島) 小原洋一(水口) 西野英一(島) 村山一夫(細尾) 金澤太助(太田島2) 上村千恵子

(南鏡坂) 十日町新聞社(北新田3)
◆公民館図書室へ＝小林康成(千歳町3) 重野ハル子(妻有町西1) 徳永典子(谷内丑1) 重野サダ(田中町本通り) 五十嵐陽子(丸山町) 小宮山孝(宮下町西) 馬場政雄(学校町2)

東北電力株十日町営業所 防犯灯4基を市に寄贈



目録を手渡す
小林靖孝所長

楽しもうスポーツ・つくろう健康 体育課(総合体育館内 ☎52-4377)

第3回市長杯 ソフトバレーボール大会

- とき 11月19日(日) 午前8時30分～
- ところ 総合体育館
- 種目 ①女子の部 ②男女混合の部(新種目)
- 参加費 2,000円(申し込み時)
- 定員 40チーム(先着順)
- 申し込み 11月9日(木)までに総合体育館へ。

11月おこなスポーツ行事予定

期日	行楽名	会場	主催者
3(金)	魚沼地区 高校陸上記録会	陸上競技場	高体連
4(土)	秋季新潟県 高校相撲大会	武道館	高体連
5(日)	中条地区リレー マラソン大会	陸上競技場	中条地区体協
8(水)	中越地区 高校卓球大会	総合体育館	高体連
11(土)	日立 サッカースクール	陸上競技場	サッカー協会
12(日)	郡市オープン卓球大会	総合体育館	卓球協会
17(金)	中越地区高校 ソフトテニス大会	総合体育館	高体連
19(日)	第3回市長杯ソフト バレーボール大会	総合体育館	十日町市
26(日)	地区対抗親善 バドミントン大会	総合体育館	バドミントン協会

11月の無料開放日は23日(木)
(ただし屋外施設のみ)
■受付期間 11月1日(水)～13日(月)
■抽選日(許可証交付日)11月16日(木)

おわび
10月10日号に掲載した十日町市体育協会表彰に、「優秀競技者賞 佐藤心護さん(22歳)水泳」がもれていました。誠に申し訳ありませんでした。

第29回市民スポーツ大会(結果)

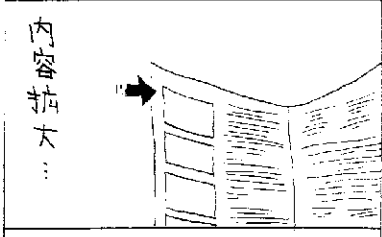
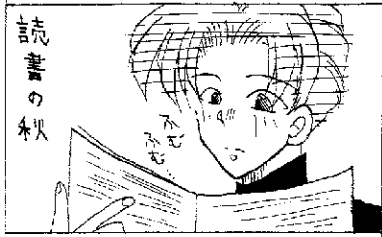
◆各部門の第1位を紹介します。(敬称略)

種目	部門	団体・個人名	種目	部門	団体・個人名	
陸上競技(駅伝)	地域	水沢地区体協	バレーボール	ババママ	マスターズ	
	職高	十日町地域消防署A	ソフトボール	男子	大井田	
体操	女子	十日町総合高校スキー部A	サッカー	小学生	ウイングス	
	ジュニア男子	関谷大輔(松代小)	バドミントン	シニア	小学3・4年女子	池田純恵(中条小)
	ジュニア女子	中曾根亜美(十日町西小)		シニア	小学5・6年女子	児玉清美(吉田小)
	中学男子	松井恭兵(十日町南中)	シニア	小学女子	児玉清美(吉田小)	
	中学女子	渡辺千春(川西中)	柔道	小学生1・2年	上村桂(水沢小)	
	一般男子	若山英樹(十日町高)		小学生3・4年	水落有紀(西小)	
一般女子	渡辺麻紀子(総合高)	小学生5・6年		水口幸富美(東小)		
中学生軽量	長井鉄工所	中学生重量		金井伸二(水沢中)		
野球	小学生	十日町モンスターズ	一般校男子重量級	小林栄太郎(十条会)		
小学生	水沢ファイターズ	バスケットボール	一般校女子重量級	阿部哲也(十日町高)		
小学生5年以下	中条シャークス	一般男子	一般校女子重量級	山本有紀(十日町高)		
卓球	一般男子	高野恒善(水沢小)	剣道	小学生低学年	小宮山章(十剣)	
一般女子	相崎幸子(川西小)	小学生高学年		飯塚孝二(十剣)		
中2男子	高橋拓也(川西中)	小学生女子		遠田美咲(川治)		
中2女子	池竹祐子(川西中)	中学生男子		長谷川琢(十剣)		
中1男子	大久保守秀(川西中)	空手道	小学生個人型	関谷隆太郎(西小)		
中1女子	須藤明美(川西中)		小学生個人型	入田佑(吉田小)		
一般男子A	関口洋二郎(ATC)		中・高男子型	武田康秀(中条中)		
一般男子B	樋口和之(ATC)		中・高女子型	関谷綾香(十日町南中)		
一般女子A	小泉涉(十日町中)		小学6年個人組手	木村悟(千手小)		
一般女子B	中沢修一(十日町中)		高校男子組手	小林晃(十日町高)		
婦人A	野上悦子(吉田)	中・高女子組手	小川千香子(十日町高)			
婦人B	本田幸子(TAC)	中学男子組手	武田康秀(中条中)			
テニス	男子シングルスA	馬場勝(FTC)	相撲	小学校団体	中条小学校A	
	男子シングルスB	中村浩志(清少年ホーム)		小学3年個人	根津央(城ヶ丘小)	
	女子シングルスA	阿部澄(WTC)		小学4年個人	根津心平(東小)	
	女子シングルスB	柳朝子(WTC)		小学5年個人	大島裕樹(東小)	
			ゲートボール		むつみ笑和会	

「十日町青年学級OB会」 結成打ち合わせ会

- とき 11月16日(木)午後7時～
- ところ 公民館本館(第3集会室)
- 問い合わせ OB代表 庭野重信(☎57-8251)へ。

十高マン研



相談コーナー

- ① 定例行政相談 11月8日(木)
- ② 交通事故相談 11月13日(月)
- ③ 巡回内職相談 11月17日(金)
午前10時～午後3時
会場：市民相談室
- ④ 高齢者職業相談
毎週月曜日～金曜日
午前9時～午後4時
会場：高齢者職業相談室

冬期循環解雇事業所
事務手続説明会

- とき 11月15日(木)
午後1時30分～
- ところ クロス10
- 内容
 - ① 冬期循環雇用の事務手続き
 - ② 雇用継続給付制度
 - ③ 高齢法改正と各種助成金
 - ④ システム更改
- 問い合わせ ハローワーク十日町
適用係 ☎57-2407 へ。

テレホンサービス

- ◎ 十日町市観光情報 ☎57-0500
十日町雪まつり情報
- ◎ 暮らしのダイヤル ☎025-285-7000
11/6～13 中古車購入のチェックポイント
11/13～20 消費生活相談事例～展示販売で契約した高価な絵画を解約したい～
11/20～27 クレジットトラブルを防止しよう
11/27～12/4 今冬の灯油価格

平成7年度特別電話相談

新潟県中央福祉相談センターでは、児童のいじめや不登校、人権問題などについて、専用電話（FAXを含む）を設置して、全県からの相談に応じます。

実施日	受付時間	相談担当スタッフ
11月17日(金)	午前10時～午後2時	石郷岡 泰 (心理相談担当) 足立 定夫 (法律相談担当)
2月16日(木)	午前10時～午後2時	石郷岡 泰 (心理相談担当) 橋本 芳孝 (小児科相談担当)

※専用電話 025-382-4152
※専用FAX 025-381-8939

- 問い合わせ 社会福祉事務所福祉係 ☎内線133・134 へ。

えぶろんクッキング

- とき 11月14日(木)午後6時～
- ところ 東北電力(株)十日町営業所
- 内容 春巻、あさりのんにく炒め、中華蒸しパン
- 参加費 500円 (当日持参)
- 定員 15人 (先着順)
- 申し込み 東北電力(株)十日町営業所 ☎52-3107 へ。

公営住宅入居者募集

- 谷内丑市営住宅 (鉄筋コンクリート造3階建)
▶ 募集 1戸 (6畳2室、5畳1室、DK)
▶ 家賃 29,500円
- 八幡田市営住宅 (鉄筋コンクリート造3階建)
▶ 募集 1戸 (6畳2室、5畳1室、DK)
▶ 家賃 29,400円
- 申し込み 11月7日(火)までに建設課建築住宅係 ☎内線274 へ。

ゆずります
すってください

*消費者協会(商工観光課 ☎内線231)へ。

品名	規格	希望価格
重油直火バーナー	三相五線同時使用 (黄色バスに使用)	相談で
二槽式洗濯機		無料
食器乾燥器		相談で
ゼミダブルフランスベッド	一式	無料
洗濯機	二槽式	相談で
瓦村孝子のカセットテープ	中古	無料
バイク	ホンダ50cc	5～6万円

品名	規格	希望価格
ポータブルミシン		2万円以内
ベビーウェア(肌着類)	新生児～2・3歳まで(中古でもよい)	できれば無料
ワープロ	コンパクトなもの	相談で
車庫	円形型	//
8ミリビデオ		1万円
50ccバイク		1万円位
25型テレビ	ビデオ端子付	1万円位
小型テレビ	14型くらい	相談で
軽自動車		//
布団乾燥機		//
ベビーカー	おりたたみ式	相談で
ズボンプレス		2～3千円
小型コンパイン		10万円位
ソファ		5千円位

こまりと相談所

毎日の生活の中で困っていることや知りたいことなど、お気軽にご相談ください。

- 相談は無料で、秘密は厳守します。
- とき 11月8日(木)
午前10時～午後3時
- ところ 市役所保健センター
- 問い合わせ 市民課 ☎内線150 へ。ただし、法律の相談を希望する人は事前に予約してください。

おやこ劇場例会No.13

- とき 11月16日(木)
午後7時開演
- ところ 市民会館ホール
- 内容 人形劇団ブーク公演「王様とまほうつかいのチョモチョモ」
- 問い合わせ 池田美紀(北新田2・☎52-5352) へ。当日会場で新規会員の受け付けもします。

「クロス10」休館

クロス10では、業務の都合により、11月16日(木)・17日(金)の2日間休館します。

このコーナーの問い合わせは、保健衛生課保健衛生係 ☎57-3114 内線141へ。

11月乳幼児健康診査

事業名	期日	受付時間	対象児
3歳児健診 (3歳6か月児が対象です)	15日(水)	午後1時10分～1時45分	4年5月生まれの幼児
1歳6か月児健診	30日(水)	午後1時10分～1時45分	6年5月生まれの幼児
4か月児健診 ならびに 育児学級	29日(水)	午後1時10分～1時30分	7年7月生まれの乳児
2歳6か月児 身体測定	21日(水)	午前9時10分～9時30分	5年5月生まれの幼児
10か月児 身体測定	22日(水)	午前9時30分～10時30分	7年1月生まれの乳児 (該当外でも通 うする乳児)

会場は保健センターです

- ※1歳6か月児、3歳児健診の幼児は、歯科健診があります。歯をきれいにみがいて来ててください。(3歳児健診は尿検査もあります)
- ※4か月児健診に来られない人は、小児がん(神経芽細胞腫)尿検査セットを保健衛生課に取りに来てください。
- ※平成4年6月生まれの幼児の保護者へ
3歳児健康診査では視聴覚検査を実施します。12月の健診対象者に検査セット等を送付しますので、11月15日を過ぎても届かない人は、保健衛生課保健衛生係まで連絡してください。

11月の健康相談

会場	期日	時間
保健センター	6・20・27日の月曜日	午前9時～午後4時
中条地区公民館	10日(金)	午前9時～11時30分 午後1時30分～4時
就業改善センター	9日(木)	
山谷集会所	17日(金)	午前9時～11時30分 午後1時30分～4時
飛渡地区公民館		
水沢地区公民館	24日(金)	午前9時～午後4時
平成園		
下条地区公民館	28日(火)	午前9時～午後4時
川治地区公民館		

- ※血圧が心配、食事療法を知りたい、心に悩みがあるなどの人は、どうぞご相談を!
- ※健康手帳をお持ちの人はご持参ください。

ツ反検査・BCG接種が始まります

今年度から効果判定(前の年BCG接種した幼児へのツベルクリン反応検査)は中止になりました。

これにより、対象者はBCGを初めて受ける子供のみです。

- 該当する子供
4歳未満で平成7年7月31日までに生まれた子で
①今までにツベルクリン反応検査(ツ反)を受けたことがない子
②BCGの対象になったが未接種の子
③6年秋再ツ反をうけて(母子健康手帳の予防接種欄に再と記入)疑陽性だった子
- 該当しない子供
①平成6年にBCGを接種した子
②平成5年、6年と続けてツ反検査を受けている子
- 受けられない子供
①ポリオ、麻しん、風しん接種後1か月を経過しない子。三種混合

接種後1週間を経過しない子
②体に広く湿しんのある子
③発熱したり、著しい栄養障害のある子

- 注意すること
①「予防接種と子どもの健康」を読んで来ててください。
②医師による予診(視診、聴診)が必要となりましたので、脱ぎやすい服でお越しください。
③以前より時間がかかりますので、余裕をもってお越しください。
- 持参するもの
①母子健康手帳 ②記入・押印した予診票(判定・BCGのとき)
③体温計 ④印鑑
⑤十日町市に住民登録をしていないときは、住民登録をしてある市町村で発行した「予防接種実施依頼書」をもらって来ててください。
- 問い合わせ
保健衛生課保健衛生係へ。

<日程表>

対象地区	ツベルクリン接種	判定・BCG	受付時間 (いずれも午後)	会場
	月日(曜)	月日(曜)		
十日町・吉田地区	11月22日(水)	11月24日(金)	1:45～2:30	保健センター
中条地区	11月28日(火)	11月30日(木)	1:45～2:00	中条地区公民館
下条地区			2:45～3:00	下条地区公民館
水沢地区	11月29日(水)	12月1日(金)	1:45～2:00	水沢地区公民館
川治・大井山地区	12月5日(火)	12月7日(木)	1:45～2:30	保健センター



おし歯のないよい歯の子

9月の3歳児健診を受けた子28人

- | | | | | | |
|-------|---------|-----|-------|---------|-----|
| よい歯の子 | 住所 | 保護者 | よい歯の子 | 住所 | 保護者 |
| 佐藤大地 | (梅沢) | 祐吉 | 池田弥生 | (北原) | 寿美男 |
| 丸山あいみ | (山本1) | 和夫 | 村山裕一朗 | (山本1丁目) | 和之 |
| 佐藤裕太郎 | (伊達2) | 正明 | 内山康太 | (桜木町) | 博之 |
| 佐藤要介 | (妻有町東2) | 淳一 | 星野大輝 | (岩野) | 俊夫 |
| 霜垣憂樹 | (麻畑) | 明雄 | | | |

11月 献血車

- 受付時間 午前10時～正午(成分献血は11時まで)、午後1時～3時(成分献血は4時まで)
- ◆全血献血
6日(月)(午前) 十日町郵便局
" (午後) 厚生連中条病院
 - ◆成分献血
13日(月)(終日) 十日町市役所
27日(月)(終日) "
- ※成分献血は、事前に保健衛生課保健衛生係に申し込みください。所要時間は約60分です。

11月の休日救急医

- ◆3日(金) 文化の日
至誠堂医院(西浦町東)
☎52-3276
- ◆5日(日)
富田医院(神明町)
☎52-3269
津南病院(津南町)
☎65-3161
- ◆12日(日)
川西町診療所(川西町)
☎68-2034
中条病院(北原)
☎57-3018
- ◆19日(日)
長山医院(津南町)
☎66-2877
上村病院(中里村)
☎63-2111
- ◆23日(木) 勤労感謝の日
大熊内科医院(山本町1)
☎52-7066
- ◆26日(日)
庭野医院(寿町4)
☎52-2711